

De la *Xenia* et de l'*Hospitium* antiques au droit d'asile contemporain : Comment et pourquoi accueillir l'étranger ?

Préparation :

Ce projet s'inscrit dans une séquence interdisciplinaire LCA-EMC consacrée à la notion d'hospitalité dans les mondes antiques et contemporains, dans le cadre de l'Enseignement Conjoint des Langues Anciennes (ECLA), des cours d'EMC et des heures de vie de classe.

Thème associé :

- ★ Le monde méditerranéen

Objet d'étude :

- ★ Rome et la Grèce : échanges et influences

Plan des activités :

Durée approximative : 6h (2h par activité)

- ★ Travail en parallèle sur la *Xenia* grecque et l'*Hospitium* romain
- ★ Comparer les sources littéraires et archéologiques pour comprendre le rôle du *symbolon* grec et de la *tessara* romaine
- ★ Comparer les textes antiques sur la notion d'*Asylum* et les textes de lois contemporains sur le droit d'asile pour dégager les droits fondamentaux de l'être humain

Objectifs pédagogiques :

Niveau concerné : Cycle 4 – classe de 5ème (ou 4ème)

Matière convoquée : Enseignement de complément ECLA – EMC 5ème (ou Géographie 4ème, chapitre « un monde de migrants ») – Vie de Classe/CVC

Activités mises en œuvre lors de la séance :

- ★ Lectures analytiques de textes antiques : comprendre comment et pourquoi on accueillait l'étranger dans l'antiquité.
- ★ Recherches du sens des termes dans les dictionnaires
- ★ Etude comparative de sources diverses (textes antiques épiques, textes antiques historiques, sources archéologiques, textes de lois contemporains).

Objectifs :

- ★ S'exercer à la lecture analytique de textes antiques.
- ★ Comprendre comment l'étymologie peut mener à des interrogations citoyennes.

Détail des activités :

ACTIVITE 1 (ECLA) : *Xenia* et *Hospitium* dans les épopées : Comment et pourquoi accueillait-on l'étranger dans l'antiquité ?

1 - La perception de la *Xenia* dans l'*Odyssée* d'Homère

Objectif : - Faire une lecture analytique des extraits épiques grecs
- Comprendre les enjeux de la *Xenia* dans la Grèce antique

★ Distribuer et projeter au tableau les 5 extraits homériques et faire travailler les élèves par groupes (Annexe 1)

Annexe 1 : La *Xenia* dans l'*Odyssée* d'Homère

Extrait 1 : Homère, *Odyssée*, VI, v. 120-121

ἢ ῥ' οἳ γ' ὑβρισταί τε καὶ ἄγριοι οὐδὲ δίκαιοι,
ἦε φιλόξενοι καὶ σφιν νόος ἐστὶ θεουδής;

sont-ils violents, sauvages et injustes, ou bien accueillants aux étrangers, et leur esprit a-t-il la crainte des dieux?

Extrait 2 : Homère, *Odyssée*, VI, v. 191-193

νῦν δ', ἐπεὶ ἡμετέρεην τε πόλιν καὶ γαῖαν ἰκάνεις,
οὔτ' οὖν ἐσθῆτος δευήσεται οὔτε τευ ἄλλου,
ὦν ἐπέοιχ' ἰκέτην ταλαπεῖριον ἀντιάσαντα.

Mais à présent, puisque tu viens dans notre cité et notre pays, tu ne manqueras ni de vêtements ni des autres secours que doit obtenir le malheureux qui vient à nous.

Extrait 3 : Homère, *Odyssée*, VI, v. 246

ἀλλὰ δότ', ἀμφίπολοι, ξείνω βρωσίν τε πόσιν τε.

Mais, suivantes, donnez à l'étranger nourriture et boisson.

Extrait 4 : Homère, *Odyssée*, VII, v. 159-166 (discours d'Echéneós)

"Ἄλκίνο', οὐ μὲν τοι τόδε κάλλιον, οὐδὲ ἔοικε,
ξείνον μὲν χαμαὶ ἦσθαι ἐπ' ἐσχάτῃ ἐν κονίησιν,
οἶδε δὲ σὸν μῦθον ποτιδέγμενοι ἰσχάνονται.
ἄλλ' ἄγε δὴ ξείνον μὲν ἐπὶ θρόνου ἀργυροῆλου
εἶσον ἀναστήσας, σὺ δὲ κηρύκεσσι κέλευσον
οἶνον ἐπικοῆσαι, ἵνα καὶ Διὶ τερπικεραύνῳ
σπείσομεν, ὅς θ' ἰκέτησιν ἅμ' αἰδοίοισιν ὀπηδεῖ.
δόρπον δὲ ξείνω ταμίη δότω ἔνδον ἐόντων."

« Alcinoos, il n'est pas bien, il ne convient pas qu'un hôte reste assis à terre, près du foyer, dans la cendre. Ceux-ci se taisent, attendant que tu parles. Allons ! fais lever et asseoir l'étranger sur un siège aux clous d'argent; ordonne aux hérauts de mêler le vin, pour que nous fassions aussi des libations à Zeus qui lance la foudre; il nous amène et nous invite à respecter les suppliants. Que l'intendante tire des provisions un souper pour notre hôte. »

Extrait 5 : Homère, *Odyssée*, VII, v. 340-342

αὐτὰρ ἐπεὶ στόρεσαν πυκινὸν λέχος ἐγκονέουσαι,
ᾧτρυνον δ' Ὀδυσῆα παριστάμεναι ἐπέεσσιν·
"ὄρσο κέων, ᾧ ξεῖνε· πεποίηται δέ τοι εὐνή."

Quand [les servantes] se furent empressées d'étendre et garnir un lit solide, elles vinrent inviter Ulysse par ces paroles : "Hôte, viens te coucher, ton lit est fait."

- 1) Relevez en grec et en français tous les groupes nominaux qui désignent Ulysse en tant qu'étranger.
- 2) Relevez en grec et en français tous les groupes nominaux qui désignent ce que les Phéaciens apportent à Ulysse.
- 3) Relevez en grec et en français les expressions qui expliquent pourquoi les Phéaciens accueillent

- ★ Répondre séparément à chacune des trois questions de lecture analytique grâce à un code couleur et dégager les premières impressions oralement

Annexe 2 : La Xenia dans l'Odyssée d'Homère (correction)

<p>Extrait 1 : Homère, Odyssée, VI, v. 120-121</p> <p>ἦ ὃ' οἳ γ' ὑβρισταί τε καὶ ἄγριοι οὐδὲ δίκαιοι, ἦε φιλόξενοι καὶ σφιν νόος ἐστὶ θεουδής;</p>	<p>sont-ils violents, sauvages et injustes, ou bien accueillants aux étrangers, et leur esprit a-t-il la crainte des dieux?</p>
<p>Extrait 2 : Homère, Odyssée, VI, v. 191-193</p> <p>νῦν δ', ἐπεὶ ἡμετέραν τε πόλιν καὶ γαῖαν ἰκάνεις, οὔτ' οὖν ἐσθήτος δευήσεται οὔτε τευ ἄλλου, ᾧν ἐπέοιχ' ἰκέτην ταλαπερίριον ἀντιάσαντα.</p>	<p>Mais à présent, puisque tu viens dans notre cité et notre pays, tu ne manqueras ni de vêtements ni des autres secours que doit obtenir le malheureux qui vient à nous.</p>
<p>Extrait 3 : Homère, Odyssée, VI, v. 246</p> <p>ἀλλὰ δότ', ἀμφίπολοι ξείνῳ βρωσίν τε πόσιν τε.</p>	<p>Mais, suivantes, donnez à l'étranger nourriture et boisson.</p>
<p>Extrait 4 : Homère, Odyssée, VII, v. 159-166 (discours d'Echéneós)</p> <p>"Ἀλκίνο', οὐ μὲν τοι τόδε κάλλιον, οὐδὲ ἔοικε, ξείνον μὲν χαμαὶ ἤσθαι ἐπ' ἐσχάρῃ ἐν κονίησιν, οἶδε δὲ σὸν μῦθον ποτιδέγμενοι ἰσχανόωνται. ἄλλ' ἄγε δὴ ξείνον μὲν ἐπὶ θρόνου ἀργυροῦ λόφου εἶσον ἀναστήσας, σὺ δὲ κηρύκεσσι κέλευσον οἶνον ἐπικρῆσαι, ἵνα καὶ Διὶ τερπικεραύνῳ σπεισομεν, ὅς θ' ἰκέτησιν ἄμ' αἰδοίοισιν ὀπηδεῖ. δόροπον δὲ ξείνῳ ταμίη δότῳ ἔνδον ἔόντων."</p>	<p>« Alcinoos, il n'est pas bien, il ne convient pas qu'un hôte reste assis à terre, près du foyer, dans la cendre. Ceux-ci se taisent, attendant que tu parles. Allons ! fais lever et asseoir l'étranger sur un siège aux clous d'argent; ordonne aux hérauts de mêler le vin, pour que nous fassions aussi des libations à Zeus qui lance la foudre; il nous amène et nous invite à respecter les suppliants. Que l'intendante tire des provisions un souper pour notre hôte. »</p>
<p>Extrait 5 : Homère, Odyssée, VII, v. 340-342</p> <p>αὐτὰρ ἐπεὶ στόρεσαν πυκινὸν λέχος ἐγκονέουσαι, ᾧ τρουνὸν δ' Ὀδυσῆα παριστάμεναι ἐπέεσσιν· "ὄρσο κέων, ᾧ ξεῖνε· πεποίηται δέ τοι εὐνή."</p>	<p>Quand [les servantes] se furent empressées d'étendre et garnir un lit solide, elles vinrent inviter Ulysse par ces paroles : "Hôte, viens te coucher, ton lit est fait."</p>

- 1) Relevez en grec et en français tous les groupes nominaux qui désignent Ulysse en tant qu'étranger.
- 2) Relevez en grec et en français tous les groupes nominaux qui désignent les Phéaciens en tant qu'hôtes et ce qu'ils apportent à Ulysse.
- 3) Relevez en grec et en français les expressions qui expliquent pourquoi les Phéaciens accueillent Ulysse.

★ Approfondissement et pistes vers l'interprétation

1) A partir de la question 1), on peut distinguer 3 grandes catégories de désignation que l'on peut faire chercher dans le dictionnaire grec-français

(<https://archive.org/stream/BaillyDictionnaireGrecFrancais/>)

Annexe 3 : Les articles du Bailly sur les désignations d'Ulysse comme étranger

ἰκέτης, ου (ός) [ἴ] qui vient en suppliant, suppliant, IL. 7, 165; 8, 546, etc.; Hés. O. 325; P.D.N. 8, 22; ESCHL. Eum. 92, etc.; SOPH. O.R. 634; EUR. Suppl. 280; ix. τινός, qui vient en suppliant auprès de qqn, HDT. 2, 113, P.D. O. 5, 45; SOPH. O.C. 634; THC. 1, 136; ou au contr. qui vient supplier pour qqn ou pour qqe ch. ISOCH. 120c || ➤ Dor. ἰκέτας [ἰ] P.D. EUR. U. cc.

ταλα-πειριος, ός, ου [ἄ] 1 qui a subi beaucoup d'épreuves, qui a beaucoup souffert, OD. 6, 193; 7, 24; 14, 511; 17, 84 || 2 aventurier, vagabond, ANTH. 10, 66 (* τλάω, πειρα).

subst. ὁ ξένος: 1 l'hôte, avec lequel on s'engageait à une hospitalité réciproque pour soi-même et ses descendants, par des présents et des pratiques religieuses sous la protection de Zeus ξένιος, OD. 1, 187, 313; d'où les locut. ξεῖνος πατρώϊος, IL. 6, 215; ξ. πατρώος, EUR. Hec. 19, 26; ξ. παλαιός, OD. 17, 522; SOPH. Tr. 262, hôte des ancêtres; p. opp. à ξεινοδόκος, OD. 8, 543; 15, 55; en parl. du maître de maison, IL. 15, 532 || 2 en gén. étranger auquel on accordait l'hospitalité, OD. 6, 207; 15, 58; d'où étranger, en gén. p. opp. à ἐνδημος, Hés. O. 223; à ἀστός, SOPH. O. C. 13; THC. 6, 16; à πολίτης, ESCHL. Sept. 924; PLAT. Gorg. 473 d; joint à μέτοικος, THC. 4, 90; PLUT. M. 607 a || ➤ Fém. ξένη, EUR. Suppl. 94, etc.; Eol. ξέννος, THCR. 28, 6; 30, 17; ion. ξεῖνος, HDT. U. cc. (p. *ξένφος).

On peut alors faire dégager aux élèves l'idée d'étranger, mais aussi celle de celui qui souffre et la notion religieuse de suppliant

2) Toujours à partir de la question 1), on peut travailler sur les cas selon l'époque de l'année où se déroule cette séquence. En effet, on trouve dans les extraits le terme *xeinos* au vocatif (extrait 5), à l'accusatif (extrait 4), ou encore au datif (extraits 3 et 4).

3) à la question 2), travailler sur le terme de φιλόξεινοι (avec préfixe et radical) et l'opposer au terme de xénophobie (qui n'existe pas dans l'antiquité et a été créé au début du XXème siècle). On peut opposer le terme de *xenos* à celui de *barbaros*.

4) à la question 2), travailler sur les éléments concrets de l'aide matérielle apportée à l'hôte : vêtement, nourriture, boisson, siège et lit.

5) à la question 3), faire prendre conscience aux élèves au c'est par la crainte religieuse que les hôtes agissent (le suppliant est envoyé par les dieux, voire même est un dieu déguisé en homme qui vent tester la foi de ceux qui l'accueillent)

2 – La perception de l’*Hospitium* dans l’épopée latine

Objectif : - Faire une lecture analytique des extraits de Virgile
- Comprendre les enjeux de l’*Hospitium* dans la Rome antique

★ Distribuer et projeter au tableau les 5 extraits

<u>Annexe 4 : L’<i>Hospitium</i> dans l’<i>Enéide</i> de Virgile</u>	
<p><u>Extrait 1 : Virgile, <i>Enéide</i>, VII, 152-155</u></p> <p>Tum satus Anchisa delectos ordine ab omni centum oratores augusta ad moenia regis ire iubet, ramis uelatos Palladis omnis, donaque ferre uiro pacemque exposcere Teucris.</p>	<p>Alors le fils d’Anchise ordonne à cent ambassadeurs choisis parmi sa troupe, d’aller au palais du vénérable roi, tous revêtus des rameaux de Pallas, pour lui offrir des présents et demander la paix pour les Troyens.</p>
<p><u>Extrait 2 : Virgile, <i>Enéide</i>, VII, 199-202</u></p> <p>Sive errore uiae seu tempestatibus acti, qualia multa mari nautae patiuntur in alto, fluminis intrastis ripas portuque sedetis, ne fugite hospitium</p>	<p>Que vous soyez égarés, ou dévoyés par les intempéries, victimes de ces avatars qui épouvent les marins en pleine mer, vous avez pénétré entre nos rives, et vous êtes au port; ne refusez pas notre hospitalité.</p>
<p><u>Extrait 3 : Virgile, <i>Enéide</i>, VII, 236-239</u></p> <p>multi nos populi, multae ne temne, quod ultro praeferimus manibus uittas ac uerba precantia et petiere sibi et uoluere adiungere gentes; sed nos fata deum uestras exquirere terras</p>	<p>Nombreux sont les peuples, nombreuses les nations (ne nous méprise pas, si nous venons spontanément, bandelettes à la main et supplications aux lèvres) qui nous ont fait des avances, voulant s’adjoindre notre peuple. Mais les destins divins nous ont poussés vers vos terres.</p>
<p><u>Extrait 4 : Virgile, <i>Enéide</i>, VII, 243-248</u></p> <p>Dat tibi praeterea fortunae parua prioris munera, reliquias Troia ex ardente receptas. Hoc pater Anchises auro libabat ad aras; hoc Priami gestamen erat, cum iura uocatis more daret populis, sceptrumque sacerque tiaras Iliadumque labor uestes.</p>	<p>Énée t’offre aussi les maigres présents de notre fortune d’antan, restes arrachés aux flammes de Troie. Le vénérable Anchise aux autels faisait des offrandes dans ce vase d’or; voici la parure que portait Priam, lorsque, à ses peuples rassemblés, il rendait la justice, selon la coutume; voici son sceptre et sa tiare sacrée, et son manteau tissé par les Troyennes.</p>
<p><u>Extrait 5 : Virgile, <i>Enéide</i>, VII, 261-265</u></p> <p>munera nec sperno. Non uobis rege Latino diuitis uber agri Troiaeue opulentia deerit. Ipse modo Aeneas, nostri si tanta cupido est, si iungi hospitio properat sociusque uocari, adueniat uoltus neue exhorrescat amicos</p>	<p>Et je ne refuse pas vos présents : Latinus vivant, vous ne serez privés ni d’une terre riche et féconde ni de l’opulence de Troie. Qu’Énée, pour sa part, s’il désire tellement nous rencontrer, s’il a hâte de nouer des liens d’hospitalité, de se dire notre allié, vienne en personne, sans craindre des visages qui sont amicaux.</p>

- 1) Relevez en latin et en français tous les groupes nominaux qui désignent Énée et ses compagnons.
- 2) Relevez en latin et en français tous les groupes nominaux qui désignent les rites que les compagnons d’Énée effectuent pour supplier le roi Latinus.
- 3) Relevez en latin et en français ce que les compagnons d’Énée apportent à Latinus.
- 4) Relevez en latin et en français ce que Latinus offre à Énée et ses compagnons.
- 5) Pourquoi les compagnons d’Énée viennent-ils supplier Latinus ?
- 6) Pourquoi Latinus accepte-t-il de les recevoir comme hôtes ?

- ★ Répondre séparément à chacune des six questions de lecture analytique grâce à un code couleur et dégager les premières impressions oralement

Annexe 5 : L'Hospitium dans l'Enéide de Virgile (correction)

<p>Extrait 1 : Virgile, Enéide, VII, 152-155</p> <p>Tum satus Anchisa delectos ordine ab omni centum oratores augusta ad moenia regis ire iubet, ramis uelatos Palladis omnis, donaque ferre uiro pacemque exposcere Teucris.</p>	<p>Alors le fils d'Anchise ordonne à cent ambassadeurs choisis parmi sa troupe, d'aller au palais du vénérable roi, tous revêtus des rameaux de Pallas, pour lui offrir des présents et demander la paix pour les Troyens.</p>
<p>Extrait 2 : Virgile, Enéide, VII, 199-202</p> <p>Siue errore uiae seu tempestatibus acti, qualia multa mari nautae patiuntur in alto, fluminis intrastis ripas portuque sedetis, ne fugite hospitium</p>	<p>Que vous soyez égarés, ou dévoyés par les intempéries, victimes de ces avatars qui épouvent les marins en pleine mer, vous avez pénétré entre nos rives, et vous êtes au port; ne refusez pas notre hospitalité.</p>
<p>Extrait 3 : Virgile, Enéide, VII, 236-239</p> <p>multi nos populi, multae ne temne, quod ultro praeferimus manibus uittas ac uerba precantia et petiere sibi et uoluere adiungere gentes; sed nos fata deum uestras exquirere terras</p>	<p>Nombreux sont les peuples, nombreuses les nations (ne nous méprise pas, si nous venons spontanément, bandelettes à la main et supplications aux lèvres) qui nous ont fait des avances, voulant s'adjoindre notre peuple. Mais les destins divins nous ont poussés vers vos terres.</p>
<p>Extrait 4 : Virgile, Enéide, VII, 243-248</p> <p>Dat tibi praeterea fortunae parua prioris munera, reliquias Troia ex ardente receptas. Hoc pater Anchises auro libabat ad aras; hoc Priami gestamen erat, cum iura uocatis more daret populis, sceptrumque sacerque tiaras Iliadumque labor uestes.</p>	<p>Énée t'offre aussi les maigres présents de notre fortune d'antan, restes arrachés aux flammes de Troie. Le vénérable Anchise aux autels faisait des offrandes dans ce vase d'or; voici la parure que portait Priam, lorsque, à ses peuples rassemblés, il rendait la justice, selon la coutume; voici son sceptre et sa tiare sacrée, et son manteau tissé par les Troyennes.</p>
<p>Extrait 5 : Virgile, Enéide, VII, 261-265</p> <p>munera nec sperno. Non uobis rege Latino diuitis uber agri Troiaeue opulentia deerit. Ipse modo Aeneas, nostri si tanta cupido est, si iungi hospitio properat sociusque uocari, adueniat uoltus neue exhorrescat amicos</p>	<p>Et je ne refuse pas vos présents : Latinus vivant, vous ne serez privés ni d'une terre riche et féconde ni de l'opulence de Troie. Qu'Énée, pour sa part, s'il désire tellement nous rencontrer, s'il a hâte de nouer des liens d'hospitalité, de se dire notre allié, vienne en personne, sans craindre des visages qui sont amicaux.</p>

- 1) Relevez en latin et en français **tous les groupes nominaux qui désignent Enée et ses compagnons**.
- 2) Relevez en latin et en français **tous les groupes nominaux qui désignent les rites** que les compagnons d'Enée effectuent pour supplier le roi Latinus.
- 3) Relevez en latin et en français **ce que les compagnons d'Enée apportent** à Latinus.
- 4) Relevez en latin et en français **ce que Latinus offre** à Enée et ses compagnons.
- 5) **Pourquoi les compagnons d'Enée viennent-ils supplier Latinus ?**
- 6) **Pourquoi Latinus accepte-t-il de les recevoir comme hôtes ?**

★ Approfondissement et pistes vers l'interprétation

- 1) A partir de la question 1), on peut voir que la notion d'hôte prend plus un caractère d'ordre public dans la Rome antique. Les hôtes viennent en tant qu'ambassadeurs (*delectos oratores*) de paix (*pacem*) dans l'extrait 1 alors que Latinus les reçoit en tant qu'allié (*socius*) mais aussi ami (*amicos*), ce qui mêle public et privé.
- 2) A la question 2) les élèves peuvent distinguer 3 modes de supplication : le port de rameaux (*ramis*), celui de bandelettes (*vittas*) et les paroles des suppliants (*precantia*). On peut remarquer qu'ici les compagnons d'Enée se mettent sous la protection de Minerve, qui est la déesse protectrice des hôtes (c'est aussi Athéna Xenia qui avait permis à Ulysse d'atteindre sans embûches le palais d'Alcinoos.) Elle est le pendant féminin de Zeus/Jupiter, dieu de l'hospitalité.
- 3) A la question 3), on peut ajouter que le troisième rituel est l'offrande de cadeaux (*dona, munera*). Dans l'extrait 4, les cadeaux offerts par les troyens sont précisés : le vase d'or (*auro*) d'Anchise, la parure (*gestamen*), le sceptre (*sceptrum*), la tiare (*tiaras*) et le manteau (*vestes*) de Priam. Les objets sont moins importants par leur valeur propre (l'or du vase) que par leurs illustres possesseurs.
- 4) Latinus offre avant tout son hospitalité (*hospitium*) à travers le don de sa propre terre (*uber agri*) et de sa richesse (*opulentia*). On peut faire réfléchir ici les élèves à la proximité des notions d'hospitalité et d'hostilité. En effet la dualité des termes *hospes/hostis* renvoie à cette ambiguïté. A Rome l'hospitalité implique une réciprocité : on reçoit chez soi celui chez qui on sera reçu lorsqu'on voyagera chez lui et que l'on deviendra à son tour un étranger. Ici, on voit bien que l'hôte est avant tout un allié politique (*socius*) avant d'être un ami (*amicos*).
- 5) Ce sont les destins (*fata*) qui ont conduit Enée et ses compagnons à débarquer sur la terre de Latinus, ayant refusé d'autres asiles qui leur avaient été proposé
- 6) Latinus les accueille d'abord parce qu'il a pitié de ces marins qui se sont trompés de route ou qui ont été victimes de tempêtes (*Sive errore viae seu tempestatibus acti, / qualia multa mari nautae patiuntur in alto*), mais aussi car il est un roi pieux qui respecte les dieux (*Pallas, fata*)

ACTIVITE 2 (ECLA) : *symbolon* grec et *tessera* romaine :
quels sont les symboles de l'hospitalité antique ?

Objectif : - Comprendre comment on peut associer des sources littéraires et archéologiques

★ Donner en lumière les textes grecs et latin et le document archéologique

Annexe 6 : Euripide, *Médée*, v. 610-613

(ΙΑΣΩΝ)

ἀλλ', εἴ τι βούλη παισὶν ἢ σαυτῆς φυγῆ
προσωφέλημα χρημάτων ἐμῶν λαβεῖν,
λέγ'· ὡς ἔτοιμος ἀφθόνῳ δοῦναι χερὶ
ξένοις τε πέμπειν σύμβολ', οἱ δρᾶσουσί σ' εὖ.

JASON

Mais, si tu veux disposer sur mes propres biens d'une assistance pour les enfants ou pour ton exil, vas-y, dis-le! Sache que je suis prêt à donner sans compter et à faire parvenir des signes de reconnaissance à mes hôtes pour qu'ils te traitent bien.

Annexe 7 : Plutarque, *Vie d'Artaxerxès*, XVIII, 1-3

δεθηῆναί φησιν αὐτοῦ τὸν Κλέαρχον ὁ Κτησίας,
ὅπως κτενὸς εὐπορήσειε. τυχόντα δὲ
καίτημελήσαντα τὴν κεφαλὴν, ἡσθῆναί τε τῇ
χρεία καὶ τὸν δακτύλιον αὐτῷ δοῦναι σύμβολον
φιλίας πρὸς τοὺς ἐν Λακεδαιμόνι συγγενεῖς καὶ
οἰκείους· εἶναι δὲ γλυφὴν ἐν τῇ σφραγίδι
Καρυάτιδας ὀρχουμένας.

Cléarque pria Ctésias, au rapport même de cet historien, de lui procurer un peigne : il l'obtint, et eut tant de plaisir à se peigner, qu'en reconnaissance il fit présent à Ctésias de son cachet, afin que s'il allait jamais à Lacédémone, ce fût, auprès de ses parents et de ses amis, un gage de l'amitié qui les avait unis : sur ce cachet était gravée une danse de Caryatides.

Annexe 8 : Plaute, *Poenulus* (Le petit Carthaginois), V, 2, 87

Ag.

Ego sum ipsus, quem tu quaeris ...

Ha.

Si ita est, tesseram conferre si vis hospitalem,....

Ag.

Je suis celui là même que tu recherches.

Ha.

Dans ce cas, si tu veux bien faire correspondre ta tessere d'hospitalité

Annexe 9 : Une tessera hospitalis



Tessera hospitalis du Ier siècle après J.-C., trouvée dans la région de Teruel en Espagne. Musée archéologique de Madrid

- 1) D'après ces documents, définissez ce que sont un *symbolon* grec et une *tessera* romaine.

Après une mise en commun orale, on peut leur faire trouver la réponse dans les dictionnaires :

**Annexe 10 : Article « σύμβολον »
du dictionnaire Bailly**

σύμβολον, ου (τό) I signe de reconnaissance : 1 primit. un objet coupé en deux, dont deux hôtes conservaient chacun une moitié qu'ils transmettaient à leurs enfants; ces deux parties rapprochées (v. συμβάλλω), servaient à faire reconnaître les porteurs et à prouver les relations d'hospitalité contractées unilatéralement, EUR. Med. 613;

**Annexe 11 : Article « tessera » du
dictionnaire Gaffiot**

signum VIRG. En. 7, 637, les ordres circulent, signal en vue de la guerre ¶ 3 tessère [servant de reconnaissance pour les hôtes entre eux], tessère d'hospitalité : PL. Pæn. 901; tesseram confringere PL. Cist. 232, rompre l'hospitalité ¶ 4 tessère



TESSERA 3

- 2) Qu'en déduisez-vous sur l'hospitalité dans le monde antique ?

On peut les faire réfléchir à la notion de réciprocité d'une hospitalité intéressée car elle attend un retour, une hospitalité encadrée par un contrat qui considère les deux parties comme égales.

★ Pour aller plus loin :

- Gaëtan du PELLOUX, « L'hospitalité grecque »

<https://www.revue-kerygme.fr/chemins-hospitalite/lhospitalite-grecque/>

- Benjamin BOUDOU, « Ennemis, hôtes et étrangers. Enquête sur les identités politiques grecque et romaine. »

<https://journals.openedition.org/mots/21218>

- William SMITH, « Hospitium », *A Dictionary of Greek and Roman Antiquities*

http://penelope.uchicago.edu/Thayer/E/Roman/Texts/secondary/SMIGRA*/Hospitium.html

ACTIVITE 3 (EMC/ECLA) : de l'Asylum au droit d'Asile :
Comment et pourquoi accueillir le réfugié aujourd'hui ?

Objectif : - comparer les droits antiques aux droits contemporains pour mieux dégager les droits fondamentaux de l'être humain

★ Donner les 3 textes de lois avec les questions (le groupe d'ECLA éclairera de ses lumières sur les ressemblances et les différences avec l'hospitalité antique)

Annexe 12 : Article 14 de la Déclaration Universelle des droits de l'Homme et du citoyen (1789)

« Devant la persécution, toute personne a le droit de chercher asile et de bénéficier de l'asile en d'autres pays. »

Annexe 13 : Clip vidéo « Europe, terre d'asile ? »



<https://www.youtube.com/channel/UCx8PHZ5NSgYC9sC0liRF0eQ>

Annexe 14 : Loi n° 2015-925 du 29 juillet 2015 relative à la réforme du droit d'asile

Elle crée un hébergement directif des demandeurs d'asile sur l'ensemble du territoire, pour éviter les concentrations territoriales. Cela s'accompagne du développement de places d'hébergement en CADA : l'objectif est à terme que chaque demandeur d'asile qui le souhaite puisse trouver, sur le territoire de la République, un hébergement et un suivi social de qualité.

Annexe 15 : Tite-Live, Ab Urbe Condita, I, 8, 5-6

Deinde, ne uana urbismagnitudo esset, adiciendae multitudinis causa uetere consilio condentium urbes, qui obscuram atquehumilem conciendo ad se multitudinem natam e terra sibi prolem ementiebantur, locum, qui nunc saeptusescendentibus inter duos lucos est, asylum aperit. Eo ex finitimis populis turba omnis sine discrimine, liber an seruus esset, auida nouarum rerum perfugit, idque primum ad coeptam magnitudinem roboris fuit.

Mais pour donner quelque réalité à cette grandeur, Romulus, fidèle à cette vieille politique des fondateurs de villes qui publiaient que la terre leur avait enfanté des habitants, ouvre un asile dans ce lieu fermé aujourd'hui par une palissade qui se trouve à la descente du Capitole, entre les deux bois. Esclaves ou hommes libres, tous ceux qu'excitent l'amour du changement viennent en foule s'y réfugier. Ce fut le premier appui de notre grandeur naissante.

Annexe 16 : Plutarque, Vie de Romulus, XI, 2

καὶ τέλος ἐξ ἧς ἀφῆκτο γῆς ἕκαστος ὀλίγην κομίζων μοῖρανἔβαλλον εἰς ταῦτὸ καὶ συνεμείγνουσιν. καλοῦσι δὲ τὸν βόθροντοῦτον ᾧ καὶ τὸν ὄλυμπον ὀνόματι μοῦνδον. εἶθ' ὥσπερ κύκλονκέντρον περιέγραψαν τὴν πόλιν.

À la fin, chacun y mit une poignée de terre qu'il avait apportée du pays d'où il était venu. Après quoi on mêla le tout ensemble et on donna à cette fosse, comme à l'univers même, le nom de "mundus", monde. On traça ensuite tout autour, en forme de cercle, l'enceinte de la ville.

- 1) A la lumière du texte 12 et du clip vidéo « Europe, terre d'Asile ? », pourquoi accueille-t-on les réfugiés ?
- 2) Comment doit-on accueillir les réfugiés selon le document 14 ?
- 3) Lisez les documents 15 et 16. Comment l'immigration est-elle perçue à Rome ? Comment la notion d'Asylum a-t-elle inspiré la notion de droit d'asile ?

- ★ Faire une synthèse écrite à partir des réponses orales de l'ensemble de la classe

Les hommes fuient leur pays en raison de la persécution et notamment de la privation d'un droit fondamental : la liberté. Il peut être accueilli dans n'importe quel pays et on lui doit un hébergement et un suivi social. Le nom du droit d'aile vient du terme latin « asylum ». C'était le nom d'un endroit sacré qui constituait un refuge pour tout homme, qu'il soit libre ou esclave (liber an servus), qui souhaitait obtenir la citoyenneté romaine. Pour Tite-Live l'immigration est l'une des causes de la grandeur (magnitudinem) naissante de Rome. Pour Plutarque, l'immigration est le fondement même de la fondation de la cité, chacun met une poignée de sa propre terre, un mélange culturel qui peut faire penser au melting pot américain. Cette terre d'asile est réellement un nouveau monde (mundus).

- ★ Analyser des œuvres en faveur de l'hospitalité et les inciter à en créer.

On peut poursuivre cette analyse par l'analyse d'œuvres d'art qui prônent l'hospitalité, dont voilà quelques pistes. On peut alors leur proposer de créer un affichage au collège dans le cadre de la vie de classe ou créer une collecte solidaire dans le cadre du CVC.

- l'exposition « Persona Grata : l'art contemporain interroge l'hospitalité » au Musée de l'Histoire de l'Immigration
- Films comme *Welcome* de Philippe Lioret ou *Fortuna* de Germinal Roaux
- exemple de collecte solidaire : <http://col21-leslentilleres.ac-dijon.fr/collecte-solidaire/>



- ★ Pour aller plus loin :

- Christophe ONO-DIT-BIOT, « La minute antique #6 : l'Asylum, Rome, terre d'immigration »

https://www.lepoint.fr/culture/la-minute-antique-6-l-asylum-rome-terre-d-immigration-29-04-2018-2214423_3.php

- Gabrielle FRIJA, « L'empire optimiste. Les Romains face à l'intégration des barbares. »

<https://laviedesidees.fr/L-empire-optimiste.html>